چهره

ترجمه فرانسوی آثار برنده نوبل برای نخستین‌بار

ایسنا: انتشارات معروف گالیمار فرانسه از انتشار برگردان فرانسوی دو مجموعه شعر از آثار «لوئیز گلوک» شاعر برنده نوبل ادبیات ۲۰۲۰ برای نخستین‌بار خبر داد.به نقل از فیگارو، نشر گالیمار اعلام کرد ابتدا دو مجموعه شعر از این شاعر آمریکایی با عنوان «زنبق وحشی» و «شب پاکدامن و وفادار» را در ماه مارس سال آینده به زبان فرانسوی منتشر می‌کند و در ادامه سایر آثار او را نیز منتشر خواهد کرد. آثار این شاعر برنده نوبل ادبیات تاکنون کمتر ترجمه شده و به غیر از ترجمه محدود در چند ژورنال تخصصی هیچ برگردانی به زبان فرانسه از آن‌ها وجود نداشته است. «لوئیز گلوک» متولد ۱۹۴۳ در نیویورک، تاکنون ۱۲ مجموعه شعر و تعدادی مقاله درباره شعر منتشر کرده است. او در کنار فعالیت به عنوان شاعر، در دانشگاه «ییل» نیز به عنوان استاد ادبیات انگلیسی مشغول به کار است.«گلوک» اولین اثر خود را با عنوان «ارشد» در سال ۱۹۶۸ منتشر کرد و مدت زیادی نگذشت که به یکی از مهم‌ترین شاعران ادبیات معاصر آمریکا تبدیل شد. از برجسته‌ترین مجموعه شعرهای این شاعر «زنبق وحشی» است که در سال ۱۹۹۲ منتشر شد و «آورنو» دیگر مجموعه شعر مهم اوست که در سال ۲۰۰۶ به چاپ رسید. از دیگر آثار قابل توجه گلوک به مجموعه سال ۲۰۱۴ او با عنوان «شب پاکدامن و وفادار» می‌توان اشاره کرد. «لوئیز گلوک» جایزه‌های متعددی را از جمله جایزه کتاب ملی آمریکا، جایزه انجمن منتقدان ادبی آمریکا و جایزه پولیتزر در کارنامه دارد. همچنین ملک‌الشعرای آمریکا بوده است. او شانزدهمین زن برنده تاریخ نوبل ادبیات و نخستین زن آمریکایی برنده این جایزه در ۳۷ سال اخیر است. «تونی موریسون» نخستین زن آمریکایی بود که در سال ۱۹۹۳ به عنوان برنده نوبل ادبیات معرفی شد.

انفاق

«شمس و مولانا و حکایت رنج انسان»

ایسنا: نشست درس‌گفتار شمس تبریزی با عنوان «شمس و مولانا و حکایت رنج انسان» برگزار می‌شود. چهل‌وسومین و چهل‌وچهارمین نشست از مجموعه درس‌گفتارهایی درباره شمس تبریزی در روزهای چهارشنبه ۱۹ و ۲۶ آذر ساعت ۱۱ صبح با سخنرانی دکتر ناصر مهدوی به این موضوع اختصاص دارد که به صورت مجازی پخش خواهد شد. بر اساس اعلام، در این دو نشست تلاش می‌شود تا با نگاهی اجمالی به احوال و آثار شمس تبریزی و مولانا جلال‌الدین حکایت رنج انسان، چگونگی بروز و راه درمان آن کاویده و تحلیل و بررسی شود. در خبر برگزاری این نشست همچنین آمده است: گویا سرشت و گوهر زندگی این‌جهانی گونه‌ای بیخته شده که تجربه رنج و احساس نارضندی در آن برای آدمیان خاکی امری اجتناب‌ناپذیر گشته است با این تفاوت که برخی رنج‌ها کاستی‌محور بوده و از هستی و باطن آدمی می‌کاهند و برخی رنج‌ها هستی‌محور بوده و با خود بیداری و فربهی به همراه می‌آورند. علاقه‌مندان می‌توانند با مراجعه به صفحه اینستاگرام مرکز فرهنگی شهر کتاب به نشانی Instagram/bookcityccc این درس‌گفتار را به صورت زنده مشاهده کنند.

یادمهربان

چاپ کتاب محسن شریفیان درباره موسیقی و مردم بومی کیش

مهر: کتاب «بابا الهوا؛ موسیقی و مردم‌شناسی بومیان کیش» نوشته محسن شریفیان توسط انتشارات نگاه منتشر و راهی بازار نشر شد. جزیره کیش در خلیج فارس، که در گذشته قیس خوانده می‌شده، گذشته تاریخی جالبی و دور و درازی دارد. این‌جزیره در دوره‌های مختلف، قراز و فرودها و دورانی طلایی داشته و در آثار و نوشته‌های افرادی چون سعدی، ابن خرداده، ابن بطوطه، یاقوت حموی، ابن بلخی، حمدالله مستوفی و ... نام برده شده است. محسن شریفیان، نوازنده و پژوهشگر موسیقی، می‌گوید بررسی موسیقی بومیان کیش نشان از تأثیرپذیری آن از موسیقی نوار ساحلی شبیکوه [کیش آخرین جزیره بخش شبیکوه بوده] دارد، اما این‌که موسیقی کیش از کدام کانون و یا هسته موسیقی، شکل گرفته و یا احیانا خود بومیان باعث شکل‌گیری این نوع موسیقی بوده‌اند، موضوع اصلی کتاب پیش‌رو نیست. این‌پژوهشگر موسیقی جنوب در کتاب خود، تلاش کرده با دیدگاه‌های مردم‌شناسانه، بوم‌شناسانه، جامعه‌شناسانه، زبان‌شناسانه، تاریخ‌پژوهانه و تبارشناسانه؛ موسیقی و تاریخ و فرهنگ ناشوخته کیش را روشن کند. به‌این‌ترتیب در کتاب «بابا الهوا» موسیقی و آیین‌های بومیان کیش را فارغ از دایره آوانگاری، از زوایای مختلف بررسی کرده است. شریفیان می‌گوید محافظه‌کاری بومیان کیش و عدم اطمینان‌شان به غیربومی‌ها باعث شده طی سالیان گذشته، کمتر منبع مکتوبی درباره این‌جزیره و فرهنگش نوشته شود.یکی از نکاتی که نویسنده کتاب در اثر خود گوشزد کرده، این است که به‌جز محافظه‌کاری خود اهالی کیش، دلیل دیگری را هم باید به دیده‌نشدن موسیقی این‌منطقه اضافه کرد و آن، تاثیرات منفی توریستی‌شدن جزیره کیش است که باعث کوچ ناخواسته بومیان از محل زندگی‌شان شد.

مدیرکل فرهنگ و ارشاد فارس:

آزمون سراسری قرآن و عترت مجازی برگزار می‌شود

ایسنا: مدیرکل فرهنگ و ارشاد اسلامی استان فارس اعلام کرد که با توجه به شرایط ناشی از شیوع کووید۱۹، نوزدهمین دوره آزمون سراسری قرآن و عترت به شکل مجازی برگزار خواهد شد.

صابر سهرابی گفت: متقاضیان شرکت در نوزدهمین دوره آزمون قرآن و عترت، از ابتدا تا بیستم دیماه فرصت خواهند داشت تا ثبت نام کنند.

سهرابی با بیان اینکه مهلت فعالیت مؤسسات قرآنی برای این آزمون متفاوت است، افزود: از آنجا که امور مربوط به آموزش اعم از مدیریت کلاس‌ها، ثبت اطلاعات مربیان، قرآن‌آموزان به تفکیک کلاس‌ها در سامانه quranedu.ir از سوی مؤسسات انجام خواهد شد، ضروری است که مؤسسات تا امروز با مراجعه به سامانه نسبت به ثبت اطلاعات مؤسسه و درج اطلاعات خواسته شده اقدام کنند.

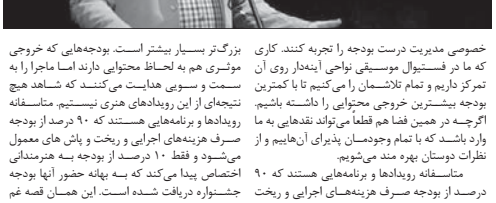
مدیرکل فرهنگ و ارشاد فارس، گفت: کل مراحل و امور ثبت نام در این آزمون از طریق پایگاه اینترنتی www.quranedu.ir انجام می‌شود و نیازی به مراجعه حضوری نخواهد بود.

سهرابی افزود: این آزمون در ۳ گروه امتحانی و ۱۴ رشته شامل ترجمه و مفاهیم قرآن شامل ۲ رشته ترجمه سوره بقره و تفسیر سوره بقره، معارف اهل بیت(ع) شامل سه رشته حفظ و مفاهیم نهج‌البلاغه، حفظ و مفاهیم صحیفه سجادیه و سبک زندگی معصومین، حفظ قرآن کریم در ۹ رشته شامل حفظ و مفاهیم جزء ۳۰، حفظ و مفاهیم جزء اول، حفظ و مفاهیم سوره بقره، حفظ و مفاهیم ۵ جزء اول، حفظ و مفاهیم ۱۰ جزء اول، حفظ و مفاهیم ۱۵ جزء اول، حفظ و مفاهیم ۲۰ جزء اول، حفظ و مفاهیم ۲۵ جزء اول و حفظ و مفاهیم کل قرآن کریم برگزار می‌شود.

مدیرکل فرهنگ و ارشاد اسلامی فارس، زمان برگزاری آزمون را هفته اول اسفندماه امسال اعلام و اضافه کرد: ثبت‌نام در این آزمون محدودیت سنی ندارد و هر داوطلب می‌تواند در تمام رشته‌های غیر حفظ قرآن بدون محدودیت ثبت‌نام کنند یعنی در واقع هر فرد بدون محدودیت سنی می‌تواند حداکثر در ۶ رشته و در گروه حفظ فقط یک رشته ثبت‌نام کند.

قصه «بودجه» و غصه «فرهنگ»

ریخت و پاش‌ها را کنترل کنیم، اوضاع بهتر می‌شود



مهر: یک پژوهشگر و نویسنده حوزه موسیقی معتقد است نقطه ضعف موجود حوزه فرهنگ و هنر گذر از افزایش بودجه، برخی ریخت و پاش‌ها و هزینه‌های بیهوده‌ای است که در این بخش انجام می‌گیرد.

علی مغازه‌ای پژوهشگر و دبیر هنری فستیوال موسیقی نواحی ایندهار با اشاره به شرایط تخصیص بودجه به فعالیت‌های فرهنگی هنری کشورمان توضیح داد: من بر این باورم اگر چه ارتقا و افزایش میزان بودجه می‌تواند تاثیر بسیار مهمی در جریان فعالیت‌های فرهنگی هنری کشور داشته باشد اما اکنون «میزان بودجه» مشکل ما نیست، بلکه «مدیریت بودجه» است که در رویکردهای کلان فعالیت‌های فرهنگی هنری کشور به ویژه حوزه موسیقی از نوسانات بسیاری برخوردار است. یعنی آنچه از سوی مجلس شورای اسلامی به عنوان بودجه مصوب به وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی و سایر نهادها به عنوان بودجه فرهنگی هنری تخصیص پیدا می‌کند به قدری از روند مدیریتی نامطلوبی در حوزه هزینه کرد دچار نقصان است که اول باید در جهت رفع این معضل گام برداشته و بعد به سراغ میزان بودجه برویم.

وی افزود: متاسفانه اکنون در کشور ما غیر از وزارت ارشاد، مجموعه‌ها و نهادهای مختلفی در حوزه فرهنگ و هنر فعالیت می‌کنند که هم دارای پرسنل متعدد و هم کارکردهای متفاوتی هستند که من فعلاً کاری به نحوه فعالیت‌های آنان ندارم. اما همین چند مجموعه که بودجه فرهنگ و هنر کشور به بسیاری از آنها اختصاص پیدا می‌کند به قدری در فضای فوق بوروکراتیک و ناکارآمدی قرار دارند که بدون سامانه‌دهی و مدیریت بودجه برای نحوه هزینه کرد آنها فعلاً نمی‌توانیم وارد مراحل بعدی قصه بودجه شویم.

در همین چارچوب هستند مجموعه‌ها و رویدادهایی که در این فضا تلاش می‌کنند تا در قالب بخش خصوصی مدیریت درست بودجه را تجربه کنند. کاری که ما در فستیوال موسیقی نواحی ایندهار روی آن تمرکز داریم و تمام تلاشمان را می‌کنیم تا با کمترین بودجه بیشترین خروجی محتوایی را داشته باشیم. اگرچه در همین فضا هم قطعاً می‌تواند نقدهایی به ما وارد باشد که با تمام وجودمان پذیرای آن‌هاییم و از نظرات دوستان بهره مند می‌شویم.

متاسفانه رویدادها و برنامه‌هایی هستند که ۹۰ درصد از بودجه صرف هزینه‌های اجرایی و ریخت و پاش‌های معمول می‌شود و فقط ۱۰ درصد از بودجه به هنرمندانی اختصاص پیدا می‌کند که به بهانه حضور آن‌ها بودجه جشنواره دریافت شده است.دبیر هنری فستیوال موسیقی نواحی آینده‌دار تصریح کرد: اگر بخواهیم به نمونه‌هایی در جهت عدم مدیریت درست و اصولی بودجه اشاره‌ای داشته باشیم می‌توانیم به برگزاری رویدادها و برنامه‌هایی در قالب عنوان «جشنواره» اشاره کنیم که در شهرهای کوچک کشور برگزار می‌شود اما بودجه هزینه شده برای آنها از برگزاری رویدادهای موثرتر در شهرهای بزرگ‌تر بسیار بیشتر است. بودجه‌هایی که خروجی موثری هم به لحاظ محتوایی دارند اما ماجرا را به سمت و سویی هدایت می‌کنند که شاهد هیچ نتیجه‌ای از این رویدادهای هنری نیستیم. متاسفانه رویدادها و برنامه‌هایی هستند که ۹۰ درصد از بودجه صرف هزینه‌های اجرایی و ریخت و پاش های معمول می‌شود و فقط ۱۰ درصد از بودجه به هنرمندانی اختصاص پیدا می‌کند که به بهانه حضور آنها بودجه جشنواره دریافت شده است. این همان قصه غم انگیزی است که در مواجهه برخی مدیران با بودجه همه ساله شاهد آن هستیم و می‌بینیم که برخی از دوستان جز پر کردن بیلان کاری که حتی مخاطب هم در آن نقشی ندارد بودجه‌ها را صرف مواردی می‌کنند که اصلاً درست نیست.

این پژوهشگر حوزه موسیقی در بخش دیگری از صحبت‌های خود با انتقاد از رویه سنتی بررسی و تخصیص بودجه در مجلس و دولت گفت: به دوستانی که در امر بودجه نظارت و مدیریت بیشتری دارند پیشنهاد می‌کنم وارد شرایطی شوند که به صورت اصولی و دانشگاهی ارزیابی کیفی از این همه بودجه اختصاص پیدا کرده به فعالیت‌های فرهنگی هنری کشور داشته باشند. که در هر بخشی که بودجه اختصاص یافته چه محصولی به مخاطبان داده شده است؟ و آیا آن محصول فرهنگی با هر گرایش سیاسی و فکری و اجتماعی توانسته جامعه مخاطبان مد نظر را پوشش دهد؟ من تصور می‌کنم پاسخ منفی خواهد بود چرا که ما همچنان در را روی یک پاشنه می‌چرخانیم و اصلاً حاضر نیستیم از این شیوه سنتی مدیریت بودجه رها شویم. در حالی که باید بدانیم و آگاه باشیم که هر آنچه در دنیای امروز پیرامون چنین فعالیت‌هایی مورد توجه قرار گرفته بر پایه تحولات اجتماعی تغییر پیدا می‌کند. پس چطور می‌توانیم با همان برنامه چند دهه قبل مدیریت بودجه کنیم.

مغازه‌ای تصریح کرد: فرهنگ و هنر قطعاً مانند یک سفره غذا می‌ماند که اگر فرهنگ و آداب درست مصرف کردن این غذا با هر گرایش و اندیشه‌ای را نداشته باشیم نمی‌توانیم به نتیجه موثری برسیم. وقتی در همین سفره ریخت و پاش کنیم و غذاهایی را درست کنیم و بر سر این سفره‌ای بیاوریم که اصلا مورد علاقه یا نیاز مردم و مخاطب نیست، بنابراین آنچه از این سفره باقی می‌ماند مقدار زیادی غذای مصرف نشده و دور ریختنی با وجود صرف هزینه‌های هنگفت است.

در حالی که اگر از همان ابتدا به کیفیت و مدیریت این کیفیت توجه می‌کردیم قطعاً هر نوع سلیقه‌ای از این سفره برداشت و فهم خود را می‌داشت. بیاییم باور کنیم که ماجرای بودجه و مدیریت آن واقعاً یک امر تخصصی است که نیازمند افرادی آگاه و بدون قضاوت است. پس بد نیست که برای یک بار هم شده یا با ارتقای تخصص یا مشاوره از افراد کارشناس فضای کار را بهبود بخشیم.

«می‌خندم، پس هستم»

ایسنا: فصلنامه طنز ادبی با عنوان «طنزآور» با شعار «می‌خندم، پس هستم» منتشر شد. دکتر علی خزاعی‌فر که انتشار دیرینه فصلنامه «مترجم» و استادی رشته ترجمه‌پژوهی دانشگاه فردوسی مشهد را در کارنامه خود دارد، فصلنامه طنز ادبی با عنوان «طنزآور» را منتشر کرد. شعار مجله این است: می‌خندم، پس هستم.

روبا صدر در معرفی این فصلنامه نوشته است: هستی انسان بنا به تعریف ارسطویی، با خنده گره خورده؛ انسان می‌خندد، پس هست! نشانه‌اش در این روزهای سخت کرونایی حجم عجیب آفرینش طنز در فضای مجازی است، باشد که روح‌وران در سایه خنده و طنز دمی بیاسایند، فضای تازه کند و شرایط را تاب آورد! چنین نگاهی به مقوله طنز و خنده (که آن‌را لازمه زندگی در جوامع انسانی می‌داند) زمینه‌سازشکل‌گیری و انتشار فصلنامه «طنزآور» است که اولین شمارهاش به‌تازگی منتشر شده و جمله به‌روزرسانی‌شده! دکارت (می‌خندم، پس هستم) را شعار خود قرار داده است!...

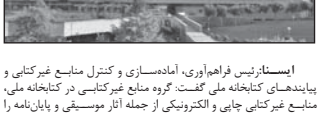
آثار «طنزآور» که روش خود را «فصلنامه طنز ادبی» عنوان کرده وجه ادبی دارند که در قالب شعر، داستان کوتاه و مقاله طنز ارائه شده‌اند. این امر در سابقه نشریات طنز اگر نگوییم استثنایی، لااقل کم‌نظیر است. نشریات طنز از ابتدا تا به‌حال جز موارد اندکی مثل «ماهنامه گل‌آقا» کمتر وجه ادبی و نظری طنز را محور و موضوع کار خود قرار داده‌اند. اگرچه چهره‌های مهم طنز معاصر از مطبوعات برخاسته‌اند و آثاری چون نوشته‌های ستون چرندپرند علامه دهخدا در صوراسرافیل از آثار مانداگار ادبیات و طنز معاصر به‌شمار می‌آیند ولی نشریات طنز به عنوان یک جریان مطبوعاتی بر برخورد روزآمد با رخدادهای اجتماعی و سیاسی و پاسخگویی به نیاز آنی مخاطب متمرکز بوده‌اند و اگر هم در آن‌ها توجه به وجه ادبی طنز مدنظر قرار گرفته، برخاسته از نگاه فردی طنزنویسان بوده و رویکرد غالب این نشریات به‌شمار نمی‌آمده است. از این‌رو کوشش «طنزآور» برای بازتاب دغدغه‌های انسان‌ها در قالب‌های مانداگر طنز امری قابل اعتنا و مبارک است.

این نشریه در همین اولین شماره، مطلب خواندنی کم ندارد. اگرچه تاکید آن بیشتر در زمینه داستان و نثر طنز است ولی از مقالات پژوهشی نیز غافل نیست. همچنین در همراه کردن آثار مکتوب با کاریکاتورهای خارجی به تناسب موضوع مطالب، به وجه تصویری طنز توجه دارد.

بخش مهمی از این نشریه به طنز ملل اختصاص دارد. علی خزاعی‌فر (صاحب‌امتیاز، مدیرمسئول و سردبیر نشریه) خود دانش‌آموخته زبان و ادبیات انگلیسی است و تجربه ۳۰ سال انتشار نشریه معتبر مترجم را در کارنامه خود دارد. از این‌رو «طنزآور» توانسته علاوه بر استفاده از آثار طنزنویسان ایرانی، به مدد همکاری گروه زبده‌ای از مترجمان، آثاری خواندنی از طنزپردازان جهان را نیز به مخاطب فارسی‌زبان معرفی کند. همچنین در دو مقاله مستقل به بررسی ویژگی‌های طنز در اتحاد جماهیر شوروی و طنز انگلیسی پرداخته که هردو بسیار خواندنی است.

در این میان البته لوگو نشریه کمی ناخوانامست که در نظر من می‌تواند نشانه‌ای از نامشخص بودن جایگاه طنز در جامعه امروز باشد! نکته قابل ذکر دیگر این‌که این نشریه به جایی وابسته نیست و از نظر مالی مستقل است و به تبع این امر ممکن است بر طیف همکاران تصویری و نوشتاری تاثیر بگذارد، امری که تاثیر آن بر گرافیک نشریه و بخش تصویری آن در همین اولین شماره مشهود است. با این‌حال اکنون که هیچ نشریه طنزی منتشر نمی‌شود، انتشار طنزآور رخدادی فرخنده است که امید می‌رود با تمرکز بر وجه ادبی طنز بتواند بر ارتقای سطح این بخش از ادب معاصر ما مؤثر باشد و لحظات خوبی را برای مخاطب سرگردان امروز ایرانی فراهم کند.

دسترسی به منابع غیرکتابی در کتابخانه ملی



ایسنا: رئیس فراهم‌آوری، آماده‌سازی و کنترل منابع غیرکتابی و پیایندهای کتابخانه ملی گفت: گروه منابع غیرکتابی در کتابخانه ملی، منابع غیرکتابی چاپی و الکترونیکی از جمله آثار موسیقی و پایان‌نامه را در بانک کتابشناسی ملی ثبت می‌کند تا پژوهشگران در سطح بین‌المللی بتوانند به این آثار دسترسی پیدا کنند. الهام حیدری درباره فعالیت گروه منابع غیرکتابی کتابخانه ملی بیان کرد: کتابخانه ملی هر کشوری میراث فرهنگی و ملی آن کشور به شمار می‌آید، بنابراین هر منبعی از جمله منابع غیرکتابی، که وارد کتابخانه ملی شود در بانک کتابشناسی ملی ثبت و قابل رصدپذیری در سطح بین‌المللی خواهد شد.

او افزود: این گروه بر اساس مصوبه‌های واسپاری جلسه ۴۴۱ مورخ ۲۱ اردیبهشت ۱۳۷۸ و جلسه ۱۲۰ مورخ ۲۰ خرداد ۱۳۹۱ شورای عالی انقلاب فرهنگی، منابع غیرکتابی ناشران را دریافت و در بانک کتابشناسی ملی ثبت می‌کند تا مشخصات آثار چاپی و الکترونیکی از جمله آثار موسیقایی دسترس‌پذیر شوند. کارشناسان گروه منابع غیرکتابی کتابخانه ملی با ناشران و تولیدکنندگان منابع غیرکتابی براساس مصوبه‌های واسپاری تمامی و ارتباط می‌گیرند تا آن‌ها را ترغیب کنند که یک نسخه از آثارشان را به کتابخانه ملی و به نوعی به ملت ایران اهدا کنند.

حیدری تصریح کرد: تمامی ناشران و تولیدکنندگان دولتی و خصوصی منابع غیرکتابی، از جمله ناشران آثار موسیقی و دانشگاه‌ها می‌توانند منابع منتشرشده و تولیدشده خود را به عنوان میراث فرهنگی کشور به کتابخانه ملی واسپار و ثبت کنند.حیدری ادامه داد: تلاش شده است دریافت این منابع به خصوص در ایام کنونی آسان و سهل شود. بر همین اساس، دانشجویان، دانشگاه‌ها و سایر ناشران و تولیدکنندگان منابع غیرکتابی می‌توانند از طریق میز خدمت www.nlai.ir/sending-thesis و پست الکترونیکی nonbook-acquisition@nlai.ir منابع خود را ارسال کنند. اعلام وصول این آثار نیز از همان طریق پست الکترونیکی برای آنان ارسال خواهد شد.او خاطرنشان کرد: با توجه به این‌که اکثر منابع غیرکتابی به سمت دیجیتال‌سازی سوق پیدا کرده است، پدیدآورندگان به راحتی می‌توانند آثار خود را به صورت فایل و یا لوح فشرده بر اساس مصوبه واسپاری، به کتابخانه ملی ارسال و در کتابشناسی ملی ثبت کنند.

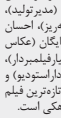
کلاکت

پایان فیلمبرداری «رامخانه» به کارگردانی فیلمساز شیرازی

مهر: «رامخانه» یازدهمین فیلم کوتاه احسان شادمانی در تهران فیلمبرداری شد. این اثر، بعد از فیلم‌های لطفاً غروب نکن، ننو، عدسای کنار هم، پانج، دور و دورتر، دارالسلام، خاکسترنشین، بالین و ... است که در مهرماه امسال به تهیه‌کنندگی لیلا دوکوهکی به تولید رسید. در خلاصه داستان این فیلم آمده است: چرا امیر این ریختی شد؟ از خدمت که برگشت انگار شد به آدم دیگه. شاید به خاطر پست نگهبانی کنار دریا بود، شاید به خاطر سفرهاش، نمی دونم. چاره چیه؟ فردا خواستگاری نگاره... عوامل فیلم کوتاه رامخانه عبارتند از احسان شادمانی (فیلمنامه‌نویس و کارگردان)، کمال کلانتر، لیلا دوکوهکی، پردیس شیروانی، هدیه کازرونی، بیتا ایپکچی، حمید صادقی و حسن تسعیری (بازیگر)، امین باقری (مدیرفیلمبرداری)، حمید صادقی (مدیرتولید)، پردیس شیروانی (دستیارکارگردان‌وبرنامه‌ریز)، احسان شادمانی (طراح صحنه‌ولباس)، محمد شایگان (عکاس و طراح گرافیک)، علی‌رضا کولیایی (دستیارفیلمبردار)، فرشاد پاسدار، استودیو ترنج (صدابردارواستودیو) و احسان شادمانی (تدوین). تهیه‌کننده تازه‌ترین فیلم احسان شادمانی با نام هویت، لیلا دوکوهکی است.

خبر

«مواجهه با مرگ» آخرین کارش شد



ایسنا: «در تمام مدتی که این کتاب را ترجمه می‌کردم، به مرگ فکر می‌کردم»؛ این را مجتبی عبدالله‌نژاد در مقدمه ترجمه «مواجهه با مرگ» نوشت؛ کتابی که آخرین کار او شد. موسسه فرهنگی شهر کتاب در یادداشت کوتاهی به مناسبت سومین سالروز درگذشت مجتبی عبدالله‌نژاد، نویسنده و مترجم نوشته است: پانزدهم آذرماه امسال، سومین سالگرد درگذشت مجتبی عبدالله‌نژاد است. مترجمی که آثار متعددی با زبان روان و روشن به فارسی ترجمه کرد و درباره زندگی و آثار برخی از شاعران ادب فارسی همچون مسعود سعد سلمان و ناصرخسرو تک‌نگاری به شیوه نوین نوشت. رمان «مواجهه با مرگ» نوشته براین مگی با ترجمه زنده‌یاد مجتبی عبدالله‌نژاد آخرین اثر او بود که در زمان حیاتش انتشار یافت. این کتاب تنها رمان براین مگی نویسنده، شاعر و سیاستمدار بریتانیایی است که بیشتر به دلیل نگارش کتاب‌های فلسفه معروف است. نکته عجیبی که در ابتدای این کتاب آمده نوشته‌های کوتاه از مترجم است که درست چند روز بعد از نگارش این متن با زندگی خداحافظی کرد. او بعد از ترجمه این کتاب نوشته بود: در تمام مدتی که این کتاب را ترجمه می‌کردم، به مرگ فکر می‌کردم. شبح مرگ بالای سرم ایستاده بود. خیال می‌کردم قهرمان داستان که بمیرد، من هم می‌میرم. نمردم ولی شبح مرگ هنوز بالای سرم ایستاده، رهایم نمی‌کند.مجتبی عبدالله‌نژاد، نویسنده و مترجم در سال ۱۳۴۸ در کاشمر متولد شد. از آثار تالیفی او می‌توان به «گفت‌وگو با مسعود سعد سلمان»، «اسطوره‌های یونان»، «افسانه‌های سوئیس»، «داستان‌ها و افسانه‌های مردم کانادا»، «شب بی‌پایان»، «معمای قلعه وحشت»، «قتل آسان است»، «جیب پر از چاودار» و ... اشاره کرد. مجتبی عبدالله‌نژاد در پانزدهم آذرماه ۱۳۹۶ درگذشت.

ترجمه

ترجمه سه‌عنوان از کتاب‌های طوطی در اسپانیا چاپ شد

مهر: سه‌عنوان از کتاب‌های طوطی توسط انتشارات لامالنا در اسپانیا ترجمه و چاپ شدند.«چتری با پروانه‌های سفید»، «تو یک جهانگردی» و «جنگل برای همه» سه‌عنوان از کتاب‌های طوطی (واحد کودک و نوجوان انتشارات فاطمی) با واگذاری حق انتشار، به‌تازگی توسط انتشارات لامالنا در اسپانیا ترجمه و چاپ شده‌اند.این‌سه کتاب توسط لارنس شیمل برای کودکان اسپانیایی‌زبان ترجمه شده‌اند.«چتری با پروانه‌های سفید» نوشته فرهاد حسن‌زاده روایت‌گر سه‌داستان موازی است که به‌هم گره خورده‌اند. غزاله بیگدلو تصویرگر این کتاب است که به دوسالانه تصویرگری برانیسلاوا راه یافته و از سوی دوسالانه نشان شیرازه تقدیر شده است. چتری با پروانه‌های سفید که حق نشر آن به زبان چینی و کرمای نیز فروخته شده، برگزیده شورای کتاب کودک است و به فهرست‌های لاک‌پشت پرنده و رشد نیز راه یافته است.«تو یک جهانگردی» داستان یک برادر و خواهر است که با آتش جنگ و ویرانی روبه‌رو شده‌اند و حالا تصمیم گرفته‌اند از شهر و دیار خود مهاجرات کنند. شهرزاد شهرجردی آن‌ها را به جهانگرد تشبیه کرده است که در مسیر سفر سختی‌های زیادی برایشان پیش می‌آید اما از تصمیم خود دست نمی‌کشند. این کتاب با تصویرگری غزل فتح‌الهی سال گذشته به کاتالوگ تصویرگری قلم طلایی بلگراد راه یافت. حق نشر این کتاب به زبان هلندی نیز فروخته شده است.«جنگل برای همه» هم با روایت داستانی تصویری و بدون کلام به اهمیت حفظ محیط‌زیست و ارتباط دوستانه با حیوانات می‌پردازد. این کتاب ترکیبی است از هنر داستان‌نویسی، تصویرگری، آبرنگامی و عکاسی.

«افسانه‌ی کچل کفتربازِ» تجدید چاپ شد

شهرداد روحانی برای «ویوا آوا» مجوز گرفت

پرتره نخستین دوبلور مسیحی ایرانی از شبکه مستند پخش می شود

تمدید ثبت نام در مسابقه و نمایشگاه عکس و پوستر تئاتر فجر